Porównanie tłumaczeń Wyjścia 21:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto zaś uderzy swojego ojca lub swoją matkę, musi ponieść śmierć. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Kto uderzy swojego ojca lub matkę, musi ponieść śmierć. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Kto uderzy swego ojca albo swoją matkę, poniesie śmierć. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Kto by uderzył ojca swego, albo matkę swoję, śmiercią umrze. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Kto by uderzył ojca swego abo matkę, niech śmiercią umrze. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kto by uderzył swego ojca albo matkę, winien być ukarany śmiercią. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kto uderzy ojca swego albo matkę swoją, poniesie śmierć. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kto uderzy swego ojca i matkę, poniesie śmierć. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Kto zrani swojego ojca lub matkę, zostanie ukarany śmiercią. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kto pobije swego ojca albo matkę, musi ponieść śmierć. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Kto uderzy ojca lub matkę, musi ponieść śmierć. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хто бє свого батька чи свою матір, хай помре смертю. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Kto uderzy swojego ojca, albo swoją matkę będzie ukarany śmiercią. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A kto uderzy swego ojca i swą matkę, bezwarunkowo ma być uśmiercony. |